

Musée du Papier Peint

PLAN D'ACCÈS



MUSÉE DU PAPIER PEINT
R I X H E I M - A L S A C E
■ TAPETENMUSEUM ■ MUSEUM OF WALLPAPER

La Commanderie - 28, rue Zuber
BP 41 - F-68171 Rixheim Cedex
Tél. +33 (0)3 89 64 24 56
Fax +33 (0)3 89 54 33 06
www.museepapierpeint.org



musée de France



D. Schoening

TAPETENMUSEUM
MUSEUM OF WALLPAPER

HORAIRES D'OUVERTURE :

Ouvert toute l'année

Du 2 mai au 31 octobre :
Tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h

Du 1er novembre au 30 avril :
Fermé le mardi

Fermé les 1er janvier, 1er mai, Vendredi Saint
et le 25 décembre

Démonstration d'impression à la planche :

Du 1er juin au 30 septembre :
Les mardis, jeudis et samedis à 15h30

ÖFFNUNGZEITEN :

Vom 2. Mai bis 31. Oktober :
Jeden Tag : 10 - 12 Uhr . 14 - 18 Uhr

Vom 1. November bis 30. April :
Geschlossen am Dienstag

Geschlossen 1. Januar, 1. Mai, Karfreitag
und 25. Dezember

Druckvorführungen :

Vom 1. Juni bis 30. September : Dienstag,
Donnerstag und Samstag um 15 Uhr 30

OPENING HOURS :

From May 2nd to October 31st :
Daily : 10 - 12 am . 14 - 18 pm

From November 1st to April 30th :
Closed on Tuesday

Closed on January 1st, May 1st,
Good Friday and December 25th

Demonstration of printing :

From June 1st to September 30th :
Tuesday, Thursday and Saturday at 3.30 pm



Décor Louis XVI, détail
Manufacture Bezault & Pattey fils, Paris, 1867
Dessin de Jules Petit, traduit pour le papier peint
par Victor Dumont
Papier peint imprimé à la planche
Ancienne collection Foliot, Paris

MULHOUSE, CAPITALE EUROPÉENNE DES MUSÉES TECHNIQUES

Musée Historique

Autoroute A36 sortie Mulhouse centre, direction
centre ville - Tramway 1, arrêt République

Musée des Beaux-Arts

Autoroute A36 sortie Mulhouse centre, direction
centre ville - Tramway 1, arrêt République

Cité de l'Automobile

Musée national - Collection Schlumpf
Autoroute A35 et A36 sortie Mulhouse centre -
Tramway 1, arrêt Musée de l'auto

Cité du Train

Autoroute A36 sortie Mulhouse Dornach Bus 20
ou 62, arrêt Musées

Musée EDF Electropolis

Autoroute A36 sortie Mulhouse Dornach Bus 20
ou 62, arrêt Musées

Musée de l'Impression sur Etoffes

Autoroute A36 sortie Mulhouse centre, direction
centre ville - Tramway 1, arrêt République

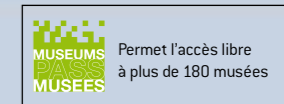
Parc de Wesserling-Musée Textile

Autoroute A36 ou RN83 sortie Thann, direction
Epinal par RN66 - Gare SNCF à 200m du musée

Ecomusée d'Alsace

Autoroute A35 sortie Ensisheim, direction
Ecomusée Autoroute A36 sortie Bourtzwiller,
RN83 direction Guebwiller, sortie Ecomusée

Renseignements tarifaires
à l'Office du Tourisme et
des Congrès de Mulhouse et
sa région au 03.89.35.48.48





(détail) Manufacture inconnue, France, vers 1810, bordure de papier peint imprimée à la planche



(détail) Atelier inconnu, France, vers 1720, tontisse sur toile

RIXHEIM, DEUX SIÈCLES DE PAPIER PEINT

Peu de bâtiments en Haute-Alsace ont autant d'allure que la Commanderie de Rixheim, construite de 1735 à 1738 pour les Chevaliers Teutoniques. C'est dans ce cadre exceptionnel, où l'on fabrique du papier peint depuis 1797, que le musée a ouvert ses portes en 1983.

RIXHEIM UND DIE 200 JÄHRIGE GESCHICHTE SEINER TAPETEN

Wenige Gebäude im Ober-Elsaß sind so prächtig wie die Komturei von Rixheim, die zwischen 1735 und 1738 für die Deutsch-Ordensritter erbaut wurde. In diesem außergewöhnlichen Rahmen wo seit 1797 Tapeten hergestellt wurden, hat das Tapetenmuseum 1983 seine Tore geöffnet.

RIXHEIM TWO CENTURIES OF WALLPAPER

Few buildings in Haute Alsace have as much elegance as the Commanderie of Rixheim, constructed from 1735 to 1738 for the Teutonic Knights. It is in this exceptional scene that wallpaper has been manufactured since 1797 and where the museum opened its doors in 1983.



(détail) The Hale Bar, manufacture inconnue, Grande-Bretagne, N°24728, vers 1905, bordure imprimée à la planche et au pochoir

A LA DÉCOUVERTE DU PAPIER PEINT

Le papier peint, témoin de deux siècles de décor, laisse transparaître en filigrane les goûts et les idées de ceux pour lesquels il constituait l'environnement quotidien. En effet, le papier peint a plus de deux siècles d'histoire : l'histoire des techniques, du travail industriel, l'histoire des hommes, riches ou modestes, qui l'ont utilisé à la manière d'une seconde peau. Grâce à ses collections sans équivalent, plus de 130 000 documents du XVIIIe siècle à aujourd'hui, mais aussi des machines, des archives, le Musée du papier peint vous permet de revivre cette histoire et de découvrir avec un œil neuf un monde que, peut-être, vous croyez connaître.

ENTDECKUNGREISE IN DIE WELT DER TAPETEN

Tapeten, die von zwei Jahrhunderten des Wanddekors zeugen, lassen den Geschmack, die Ideen derer erkennen, denen sie alltägliche Umgebung waren. Die Tapeten haben tatsächlich eine über 200 Jahre alte Geschichte : die Geschichte der Technik vom handwerklichen zum industriellen Schaffen und die Geschichte der Menschen, reiche und weniger reiche, für die Tapeten eine Art zweiter Haut waren. Dank seiner einmaligen Sammlung von mehr als 130 000 Dokumenten vom 18. Jahrhundert bis heute, -auch Maschinen und Archive gehören dazu-, gibt Ihnen das Tapetenmuseum die Möglichkeit, diese Geschichte nachzuerleben und eine Welt neu zu entdecken, die Sie eigentlich zu kennen glauben.

DISCOVERING WALLPAPER

For two centuries now, wallpaper has been an element of decoration imparting one's ideas and taste regarding one's living environment. Its fascinating history involves over 200 years of technical study - from the craftsman's work to industrial process - and equally the study of men - rich or poor who utilized wallpaper as a «second skin». This unique collection comprises more than 130,000 documents from the 18th century to present day. The museum also displays archives and machines, allowing you to relive the history of wallpaper and to discover with a fresh look a world you may have thought well known.



Impression à la planche d'une bordure de papier peint de 1861 lors d'une démonstration au musée



Salle des machines du musée, machines à imprimer en 12 et 16 couleurs (1877 et 1890)

COMMENT FABRIQUE-T-ON LE PAPIER PEINT ?

La salle des machines vous raconte étape par étape la fabrication du papier peint, de l'impression à la planche à la spectaculaire machine 16 couleurs. Durant la saison estivale, des démonstrations vous permettront, à vous aussi, de retrouver le geste de l'imprimeur à la planche.

WIE WERDEN TAPETEN HERGESTELLT ?

Der Maschinensaal veranschaulicht Schritt für Schritt die Herstellung vom Holzmodelldruck bis zur spektakulären 16-Farbdruckmaschine. Im Sommer werden die verschiedenen Geräte vorgeführt. Das wird auch Ihnen erlauben, die Handbewegungen des Modelldruckers kennenzulernen.

HOW IS WALLPAPER MANUFACTURED ?

The machinery room presents step by step the production of wallpaper from the image to the printing blocks as well as a spectacular sixteen colors surface printing machine. During the summer season, this equipment operates in front of you enabling you to discover the work of the printer and the printing plates.



(détail) - L'Hindoustan, Manufacture Zuber & Cie, Rixheim, 1807, impression à la planche. Ce papier peint est toujours imprimé par la Manufacture Zuber & Cie avec les planches originales.



Papier peint panoramique (détail) Fêtes publiques parisiennes, manufacture Messener, Lapeyre & Cie, succ. de Velay, Paris, vers 1825

CONNAISSEZ-VOUS LES PAPIERS PEINTS PANORAMIQUES ?

En créant ces extraordinaires papiers peints à la fin du XVIIIe siècle, nos ancêtres ont voulu briser les murs trop étroits de leur univers quotidien. Venez, vous aussi, rêver devant onze d'entre eux qui vous entraîneront des Indes à l'Eldorado.

KENNEN SIE DIE PANORAMA-TAPETEN ?

Mit dieser außergewöhnlichen Wanddekoration wollten unsere Vorfahren die engen Grenzen ihres Alltag sprengen. Kommen auch Sie zum Träumen vor elf dieser Panorama- Tapeten, die Sie in der Ferne entführen, von Indien bis ins Eldorado.

ARE YOU FAMILIAR WITH SCENIC WALLPAPER ?

At the end of the 18th century our ancestors created this extraordinary wallpaper in order to open the horizons of their narrow daily life. You are invited to come and dream before scenics which take you from India to Eldorado.